



## Совет Безопасности

Пятьдесят шестой год

**4401**-е заседание

Среда, 31 октября 2001 года, 10 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Коуэн . . . . . (Ирландия)

*Члены:*

Бангладеш . . . . .	г-н Ахсан
Китай . . . . .	г-н Ван Инфань
Колумбия . . . . .	г-н Вальдивьесо
Франция . . . . .	г-н Дутрио
Ямайка . . . . .	г-жа Даррант
Мали . . . . .	г-н Уан
Маврикий . . . . .	г-н Латона
Норвегия . . . . .	г-н Колби
Российская Федерация . . . . .	г-н Конузин
Сингапур . . . . .	г-н Махбубани
Тунис . . . . .	г-н Джеранди
Украина . . . . .	г-н Крохмаль
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии . . . . .	г-н Элдон
Соединенные Штаты Америки . . . . .	г-н Розенблатт

### Повестка дня

Ситуация в Сомали

Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали (S/2001/963).

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 10 ч. 30 м.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы приветствовать среди нас ряд коллег-парламентариев из Ирландии, которые присутствуют на этом заседании. Это члены парламентского Комитета по иностранным делам: Председатель Дес О'Мэлли, члены Комитета Майкл О'Кеннеди, Джим О'Кифи, Майкл Д. Хиггинз, Бен Брискол и Лайам Элворт, а также Секретарь Комитета Лайам Книфф. Я очень рад тому, что они смогли присоединиться к нам сегодня, в этот исторический для Ирландии момент.

#### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

#### **Ситуация в Сомали**

##### **Доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали (S/2001/963)**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности продолжает рассмотрение пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

Членам Совета представлен доклад Генерального секретаря о ситуации в Сомали, документ S/2001/963.

После консультаций среди членов Совета Безопасности я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Рассмотрев доклад Генерального секретаря от 11 октября 2001 года (S/2001/963) и проведя открытое заседание 19 октября 2001 года (S/PV.4392 и S/PV.4392 (Resumption 1)), Совет Безопасности подтверждает свою приверженность всеобъемлющему и прочному урегулированию ситуации в Сомали в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и с учетом уважения им суверенитета, территориальной целостности, политической независимости и единства Сомали.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей поддержке итогов Артской мирной конференции, учреждения Национальной

переходной ассамблеи и Переходного национального правительства. Он призывает Переходное национальное правительство продолжать, в духе конструктивного диалога, процесс вовлечения всех групп в стране, в том числе в северо-восточных и в северо-западных районах, с целью подготовки к установлению постоянных механизмов государственного управления путем демократического процесса.

Совет Безопасности считает, что Артский мирный процесс остается наиболее реальной основой для обеспечения мира и национального примирения в Сомали. Он настоятельно призывает Переходное национальное правительство, политических и традиционных лидеров и группировки в Сомали предпринимать все усилия для безоговорочного завершения процесса установления мира и примирения путем диалога и обеспечения участия всех сторон в духе взаимного примирения и терпимости. Он призывает все стороны воздерживаться от действий, подрывающих Артский мирный процесс. Совет подчеркивает, что, хотя продолжается поиск общенационального решения, необходимо также уделять неослабное внимание достижению локальных политических урегулирований.

Совет Безопасности заявляет о своей поддержке предпринимаемых Переходным национальным правительством усилий по укреплению безопасности в районе Могадишо и обеспечению функционирования Национальной комиссии по примирению и возвращению собственности, которая должна быть независимой, как предусмотрено в Переходной национальной хартии. Совет подчеркивает необходимость усилий по борьбе с международным терроризмом в соответствии с резолюцией 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и приветствует заявление Переходного национального правительства о его намерении предпринять шаги в этом направлении. Совет настоятельно призывает международное сообщество, в том числе через Контртеррористический комитет, созданный во исполнение резолюции 1373 (2001), оказывать помощь Сомали в осуществлении вышеупомянутой резолюции.

Совет Безопасности призывает заинтересованные государства Африканского Рога вносить конструктивный вклад в мирные усилия в Сомали. Он подчеркивает, что вопрос о ситуации в Сомали и обеспечении долговременной региональной стабильности можно решить самым эффективным образом, если соседние государства будут играть позитивную роль, в том числе в процессе восстановления национальных учреждений в Сомали.

Совет Безопасности признает, что Джибути вносит крупный вклад в Артский мирный процесс, и приветствует ее дальнейшие усилия в этом направлении. Он призывает Межправительственный орган по вопросам развития (МОБР), Организацию африканского единства/Африканский союз и Лигу арабских государств активизировать свои усилия по содействию установлению мира в Сомали.

Совет Безопасности призывает все государства и другие стороны строго соблюдать эмбарго на поставки оружия, введенное резолюцией 733 (1992) от 23 января 1992 года. Совет настаивает на том, что все государства, в частности государства региона, не должны вмешиваться во внутренние дела Сомали. Вмешательство такого рода могло бы поставить под угрозу суверенитет, территориальную целостность, политическую независимость и единство Сомали.

Совет Безопасности настаивает на том, что территория Сомали не должна использоваться для подрыва стабильности в субрегионе.

Совет Безопасности решительно осуждает совершенное 13 октября 2001 года нападение на полицейский участок в Могадишо, в результате которого погибли несколько полицейских и гражданских лиц. Он вновь осуждает организованное 27 марта 2001 года нападение на помещения организации «Врачи без границ» в Могадишо и совершенное затем похищение международного персонала и требует привлечения виновных к ответственности. Совет отмечает, что эти нападения были

совершены в то самое время, когда рассматривался вопрос о возможном направлении миссии Организации Объединенных Наций по миростроительству в Сомали.

Совет подчеркивает, что никакие насильственные меры не смогут облегчить тяжелое положение сомалийского народа или привести к стабильности, миру или безопасности в стране. Он призывает к немедленному прекращению всех актов насилия в Сомали. Нельзя допустить, чтобы умышленные акты насилия воспрепятствовали восстановлению правящих структур Сомали и восстановлению правопорядка на всей территории страны. В этой связи Совет осуждает лидеров тех вооруженных группировок, которые остаются за рамками мирного процесса и продолжают чинить препятствия миру и стабильности в Сомали.

Совет Безопасности выражает озабоченность в связи с гуманитарной ситуацией в Сомали, особенно в южных районах, и в районах Бай, Бакул, Гедо и Хиран, обусловленной ожидаемой нехваткой продовольствия и предполагаемым отсутствием дождей в течение периода с октября по декабрь. Он обращает внимание на необходимость срочного оказания международной помощи, в частности для восполнения нехватки продовольствия и воды, благодаря чему удалось бы также предотвратить вызываемые этими трудностями миграцию и распространение болезней, которые могут еще более дестабилизировать обстановку. Отмечая, что проблемы с экспортом рогатого скота также являются серьезным фактором ухудшения экономической и гуманитарной ситуации, Совет призывает все государства и все органы власти внутри Сомали приложить совместные усилия для обеспечения возможности возобновления такого экспорта.

Совет Безопасности с удовлетворением отмечает, что Организация Объединенных Наций, движение Красного Креста и неправительственные организации продолжают оказывать гуманитарную помощь и помощь в целях развития во всех районах

Сомали. Совет призывает все стороны в Сомали в полной мере уважать необходимость обеспечения безопасности персонала Организации Объединенных Наций, Международного комитета Красного Креста и неправительственных организаций, а также гарантировать ему полную свободу передвижения и доступа на всей территории Сомали. Совет призывает государства-члены немедленно и щедро откликнуться на Сводный межучрежденческий призыв Организации Объединенных Наций 2001 года, в рамках которого к настоящему времени обеспечено финансовыми средствами только 16 процентов выявленных потребностей.

Совет Безопасности просит, чтобы Генеральный секретарь предпринял в поддержку мирного процесса в Сомали следующие шаги:

- i) направил межучрежденческую миссию, возглавляемую представителями Центральных учреждений, для проведения на основе действующих общих стандартов Организации Объединенных Наций всеобъемлющей оценки ситуации в Сомали, включая Могадишо, в плане безопасности;
- ii) подготовил предложения о том, как Организация Объединенных Наций может оказать дальнейшую помощь в демобилизации ополченцев и подготовке полицейских, направляемых Переходным национальным правительством;
- iii) обратился с призывом к донорам делать взносы в целевой фонд по миростроительству в Сомали, который будет создан в соответствии с предложением, содержащимся в докладе Генерального секретаря от 19 декабря 2000 года (S/2000/1211), для содействия целенаправленным мероприятиям в соответствии с предложениями, разработанными согласно положениям пункта (ii) выше;
- iv) рассмотрел вопрос о внесении, в соответствующих случаях, коррективов в мандат Отделения Организации

Объединенных Наций по политическим вопросам в Сомали;

v) провел консультации со всеми заинтересованными сторонами относительно поиска практических и конструктивных путей достижения следующих целей:

a) обеспечение последовательности применяемых подходов в политике по отношению к Сомали и усиление поддержки в обеспечении мира и примирения в стране;

b) содействие обмену информацией; и

c) выявление путей и средств привлечения внимания к потребностям Сомали, связанным с национальным примирением и развитием.

Усилия по достижению целей, перечисленных в подпунктах (a), (b) и (c) выше, должны быть сосредоточены в этом регионе и должны предусматривать тесное взаимодействие с МОВР и его Форумом партнеров (ФПМ), Организацией африканского единства/Африканским союзом, Лигой арабских государств и Советом Безопасности;

vi) активизировал усилия по оказанию гуманитарной помощи и помощи в целях развития в Сомали путем немедленного установления контактов со странами-донорами и соответствующими неправительственными организациями; и

vii) представлял, по крайней мере раз в четыре месяца, доклады о ситуации в Сомали и усилиях по содействию мирному процессу, включая самую последнюю информацию о сфере деятельности и многовариантном планировании для начала осуществления миссии по миростроительству в Сомали. Следующий доклад, который должен быть представлен 31 января 2002 года, должен содержать самую последнюю информацию о деятельности,

проведенной в соответствии с положениями пунктов (i)-(vi) выше.

Совет Безопасности продолжает заниматься этим вопросом».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2001/30.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

*Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.*